



国家汉办 / 孔子学院总部
Hanban (Confucius Institute Headquarters)

新实用汉语课本 俄语版

НОВЫЙ ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

刘 珣 主编

Для начинающих

教师用书

СБОРНИК ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

中文编辑：王亚莉

俄语编辑：贾长龙

插图制作：张 静

封面设计：刘 谱

Сирко Е. В.

«Новый практический курс китайского языка» с комментариями на русском языке является усовершенствованной серией учебников базового уровня, составленных для носителей русского языка, изучающих китайский язык.

Для оказания помощи студентам, начинающим изучать китайский язык, мы издали «Новый практический курс китайского языка» (базовый курс), созданный на основе учебника «Новый практический курс китайского языка». Данный учебник может быть использован как на занятиях под руководством преподавателя, так и как самоучитель. К учебнику прилагаются компакт-диск и пособие для преподавателей.



1CD另售

(1 диск отдельно продаётся)

版权所有 翻印必究

www.blcup.com

ISBN 978-7-5619-2318-4



03000



国家汉办 / 孔子学院总部
Hanban (Confucius Institute Headquarters)

新实用汉语课本

НОВЫЙ ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

主 编 刘 珣 刘社会 陈 曦
编 者 张 凯 施家炜 刘 珣
左珊丹

Для начинающих

教师用书

СБОРНИК ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

新实用汉语课本教师用书: 俄语版/刘珣 主编.

—北京: 北京语言大学出版社, 2009. 6

ISBN 978-7-5619-2318-4

I. 新… II. 刘… III. 汉语—对外汉语教学—教学参考资料

IV. H195. 4

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第074538号



书 名: 新实用汉语课本: 俄语版. 教师用书

中文编辑: 王亚莉

俄语编辑: 贾长龙 Сирко Е. В.

美术设计: 张 静 刘 谱

责任印制: 汪学发

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路15号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 国内发行部 8610-82303650/3591/3651

海外发行部 8610-82300309/3080/3365

编辑部 8610-82303647

读者服务部 8610-82303653/3908

网上订购电话 8610-82303668

客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷: 北京画中画印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2009年6月第1版 2009年6月第1次印刷

开 本: 889毫米×1194毫米 1/16 印张: 9.75 插表1

字 数: 171千字

书 号: ISBN 978-7-5619-2318-4/H. 09057

03000

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 8610-82303590

总 策 划	许 琳				
总 监 制	马箭飞	戚德祥			
监 制	孙文正	张彤辉	王锦红	王 飙	
主 编	刘 珣				
编 者	张 凯	刘社会	陈 曦	左珊丹	
	施家炜	刘 珣			
俄语翻译	王国庆				
出 版 人	戚德祥				
项目组长	王 飙				
中文编辑	王亚莉				
俄语编辑	贾长龙	Сирко Е. В.			
俄语审订	刘文飞	Королёва С. А.			
美术设计	张 静	刘 谱			

致教师

感谢您选择《新实用汉语课本》(俄语版)作为基础阶段的汉语教材。在使用本书以前,我们想先介绍一下教材编写的思路和特点,以便您了解教材的全貌。

《新实用汉语课本》(俄语版)共十四课(其中第六课和第十四课为复习课),供每周五学时的汉语初学者12周使用。第一课至第六课按两周教三课计,四周学完;第七课至第十四课每一课,八周学完。

一、有关语音阶段的教学任务和注意事项的建议(一~六课)

从语言结构教学角度来考虑,第一课到第六课可以看做是全书的语音阶段,从第七课起进入语法阶段。为什么一开始要有一个语音阶段呢?我们知道,任何一个第二语言学习者在开始学习的时候,都希望能掌握一口比较纯正的语音,都愿意与使用这种语言的人进行口头交际。而汉语语音有很多特点,对初学者来说,从一开始就打下牢固的、正确的语音基础又显得非常重要。即使对有家庭语言背景的、非真正零起点的学习者来说,纠正可能已形成的不正确的发音习惯,也需要下很大的工夫。因此,我们认为,无论是对哪种情况的初学者,都需要一个相对集中的阶段,通过较严格的训练学好语音。有了好的语音基础,不仅可以增强学习的兴趣和动力,而且可以使学习者永远受益。

第一课至第六课的主要教学任务是:

1. 按现代汉语语音系统,循序渐进并突出重点地学好汉语的声母、韵母、四声及变调,熟悉汉语拼音方案,掌握词语的拼读规则,为今后的汉语学习打下较坚实的语音基础;

2. 语音教学与课文的会话教学紧密结合,使学习者掌握在其初学阶段所急需表达和理解的功能项目(包括日常基本生活会话和课堂用语),并在学习的第一个月就有成就感。

在这六课中需要注意的是：

1. 语音阶段主要是让学习者通过汉语拼音来掌握汉语的语音以及最基本的日常会话，课文中表现为将拼音突出（拼音放在汉字的上一行）。这样做的目的是加快语音和口语的教学。

2. 语音教学采取循序渐进、稳扎稳打的方法。每课都确定一些集中练习的重点音素；每课的语音练习、会话练习，都以已出现过的音素为限，不提前出现本课未学的新音素。当然，在十分必要的情况下，任课教师在教学中因补充少量生词而突破本课所学的音素，还是可以的。

3. 课文会话中出现了很多句型和语法点，目的是让学习者在学习说话的同时也先初步接触一下这些句型和语法点的最简式，积累一定的语言材料并获得感性认识。但本阶段除初步地介绍几种大的句式（形容词谓语句、是字句、动词谓语句以及两种提问方法）外，对句型和语法不作系统的讲授和操练，只要求学习者通过译文看懂句子的意思，会用就行。本阶段教学重点是掌握语音和声调，能较为准确地说出课文中的句子，而正式句型练习和语法点的介绍是从第七课才开始的。这六课中出现的各种句型和语法点以后将一一出现。

4. 出于同样的考虑，本阶段语音练习中也以拼音形式出现了很多词语，并有俄文译义。这些词语都是作为巩固语音用的练习材料，也为今后正式学习这些生词打下基础，而并不要求学习者马上就全部掌握。学习者可从自己的兴趣和需要出发，自由习得。

5. 这六课只是比较集中地学习语音，但并不能解决全部的语音问题。语音教学还将延续到语法阶段，如词重音、词组重音、句调等内容将在此后每课的综合练习中进行练习。

二、有关语法阶段的教学任务和注意事项的建议（七～十四课）

从第七课开始正式进入系统的语法阶段。本册余下的八课中，学习者能接触到汉语的部分基础语法的内容。

本阶段的教学任务是：

1. 学习者能正确、熟练地掌握每课重点练习的汉语基本句型和词语的用法；
2. 学习者能就每课课文的话题及重点练习的功能项目在实际生活中与说汉语者进行初步的听说读写的交际，并在每课所涉及的话题范围内，掌握用汉语进行交际所必需的文化知识，特别是习俗文化知识；
3. 继续对学习者在语音上严格要求，巩固并提高其汉语语音能力，对语音的进一步练习主要通过综合练习题进行。

在语法阶段需要注意的是：

1. 关于重点句型和重点词语的教学

长期的教学实践使很多语言教师形成这样的共识：掌握语言结构是培养成人第二语言交际能力的基础。本书也同意这种看法。根据对语言认知的研究，成人在学习一种第二语言的过程中必然要运用其思维能力，自觉或不自觉地通过总结组词、组句的规律来达到掌握语言的目的，而不可能一味地盲目模仿或死记硬背。过分强调自然地、无序地接触语言现象，对课文中出现的词汇和句型不加控制，未必是成人掌握语言的捷径。因此本书在强调会话交际的同时，十分重视打好语言结构的坚实基础。

本书每课所介绍的重点句型主要体现在“语法”部分；重点词语的用法主要体现在“注释”部分。这些重点句型和词语都在“练习与运用”中反复操练。并非课文中出现的每个新句型和词语都要在该课中加以练习，有的是属于提前出现的，有的是先接触以后再归纳总结，对这类句型或词语，学习者在该课只要通过注释和翻译了解其意思就行，在以后的某一课将进行重点练习（本教师用书中每课将有说明）。

“练习与运用”中所列的核心句，概括了该课的重点句型和重点词语，熟练掌握这些句子对学习者的学习大有好处。

重视语言结构的教学并不意味着要求教师大讲语法知识。本书

的“语法”、“注释”部分只是极其简要地总结组词组句的规则，尽量避免用语法术语系统地讲授语法知识。我们也希望老师们在课上进行了大量练习以后，能画龙点睛地总结一下语法规则。至于本教师用书中的“教师参考语法知识”，只是供教师参考用，而不是要向学习者讲解的。

2. 关于生词教学

每课生词应要求学生掌握。补充生词是练习中出现的生词，一般与该课的话题或功能有关。

在生词教学中应强调两点：一是要加强对组成生词的语素——即每个汉字的形和义的认、记，有利于学习者了解汉语词语的结构规律，收到举一反三的效果；二是加强扩展短语的练习，有利于学习者掌握词的用法，也便于学习者提高组句的能力。

附带说明一下：书中生词标“гл. об. с доп.”的，是短语，拼音分开，如“打电话 dǎ diànhuà”、“打球 dǎ qiú”；注“гл. с доп.”的是离合词，常作为一个词使用，但可以在中间插入其他成分，如“吃饭”→“吃早饭”、“吃了饭”；“上课”→“上汉语课”、“上两小时课”。

3. 关于功能与话题的教学

词语和句型教学的目的，是为了使学习者能理解和表达一定的功能，能就课文中提出的话题进行交际，否则就失去其意义。因此必须把词语和句型的教学引向功能和话题的教学。“练习与运用”部分，从机械性掌握词语、句型替换开始，进而围绕一定的功能项目进行会话练习，最后则进行接近于真实语言情境的交际性练习。尽管这种会话练习和交际性练习仍然要受到学习者现阶段所掌握的词语、句型或者说整体语言水平的限制，仍是有控制的，但希望教师能重视这部分的教学，鼓励学习者勇于交际，培养其运用汉语的习惯。

4. 关于语音教学

语音阶段过去以后，对语音的要求不能放松，否则会前功尽弃。特别是在教生词或读课文时，仍要严格纠正语音语调；在进行

会话练习或交际性练习时也要用适当的方式指出学习者语音语调方面的问题。作为语音阶段语音教学的延伸，本阶段除了巩固语音、声调外，还要进行有关词重音、词组重音及句子语调方面的训练。对此，教师用书中有语音知识的介绍，在综合练习题中有专门的练习，希望教师能进行一定的指导。

三、本教师用书的主要内容

1. 教学目的：列出每课教学的重点。
2. 教学步骤建议：语音阶段和语法阶段各提出一种教学步骤的参考方案。
3. 内容说明：从课本内容安排的角度，对本课所教的语音、语法、词汇及功能话题、课文情境作必要的说明，特别注明按编者的设计哪些是本课需要重点处理的，哪些是留待以后再练的。
4. 本课语音知识：包括课本（前六课）所作的语音说明和给老师们参考的与本课有关的语音知识以及后八课语音教学的说明。
5. 本课语法知识（后八课）：包括课本中的语法与注释和专门给老师们参考的与本课有关的语法知识。
6. 本课供教师们参考的文化知识。
7. 综合练习中部分语音练习的参考答案及听力练习的录音文本。
8. 单元测试：本书提供两套单元测试（第一至六课为一单元，第七至十四课为一单元），每套均包括笔试试卷、笔试部分参考答案和口试试卷三份材料。

最后，我们再强调一下：为了适应不同的教学情况和不同学习者的需要，本教材提供了比较丰富的教学内容，供教师和学习者选用。其中每课的课文与生词、练习与运用这两个部分，是应该首先选用的核心内容。

编者

致教师 |

第一课	你好	1
第二课	你忙吗	8
第三课	她是哪国人	13
第四课	认识你很高兴	18
第五课	餐厅在哪儿	24
第六课	我们去游泳, 好吗	30
	(复习)	

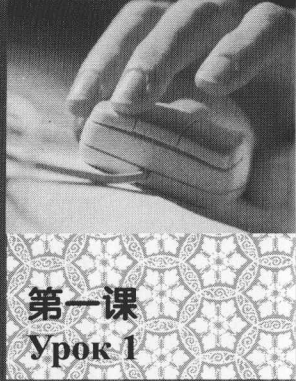
1~6课语音阶段单元测试 (笔试)	36
1~6课语音阶段单元测试 (笔试) 部分参考答案	40
1~6课语音阶段单元测试 (口试)	43

第七课	你认识不认识他	44
第八课	你们家有几口人	57
第九课	他今年十九岁	66
第十课	我在这儿买光盘	76
第十一课	我会说一点儿汉语	87
第十二课	我全身都不舒服	98
第十三课	我认识了一个漂亮的姑娘	105
第十四课	祝你圣诞快乐	114
	(复习)	

7~14课单元测试 (笔试)	125
7~14课单元测试 (笔试) 部分参考答案	130
7~14课单元测试 (口试)	135

附录

《新实用汉语课本》(俄语版) 课本综合练习题使用说明	137
----------------------------	-----



一 教学目的

1 语音

六个声母 (b p m n l h) —— 难音为 b, p;

六个单韵母 (a o e i u ü) —— 难音为 ü;

六个复韵母 (ao en ie in ing uo) —— 注意 ie 中 e 的发音;

四个声调以及两个三声在一起时的变调。

- 2 在练好语音和声调的基础上, 能准确地读出并流利地运用课文中的会话, 尤其是核心功能句式。初步学会运用最简单的“打招呼”及“问候”两个功能项目。

二 教学步骤建议 (以下五课基本相同)

教无定法, 不同的教师有不同的教学方法。本教材中, 课文、生词、注释、练习、语音、语法、综合练习等部分出现的先后顺序, 并不一定就是教师在课堂教学中处理这些内容的固定顺序。同样, 下面介绍的教学步骤, 也只是一种建议, 不是唯一的 (不同的课文和语法句型, 还应采取不同的教学步骤), 只是供老师们参考。

1. 播放课文对话录音, 让学生了解到本课将学习用汉语打招呼、问候, 以引起学习动机。也可以先让学生模仿一下, 说明要准确地发音、让中国人听懂必须从音素、声调练起。

2. 进行第二部分语音练习, 共六项。书中的练习内容是紧密结合本课生词和基本汉字编写的。“拼音”部分要练习本课新音素的拼读, 并且, 新音素与已学音素的拼读都用第一声进行, 以免声调干扰新音素的学习, 同时第一声是基本声调, 读准了能起到定



调的作用；“四声”部分主要练习本课生词和词语的音和调；“辨音”、“辨调”是练习分辨音和调的。

3. 练习本课生词和课文会话。可采用范读、领读、学生轮读等教学方法，最后达到不看书进行对话，并进行第三部分的会话练习。

4. 对本课的语音、语法规律（书中第四、第五部分）作一简略小结，适当回答学生的问題，但不必大讲语音、语法知识。尤其是语法方面，决不要超过书上“语法、注释”介绍的范围，像形容词谓语句和用“吗”的是非问句第二课才正式介绍，省略问句“你呢”以及“也”的位置等将在第七课讲。所有这些，本课先不要讲，学生通过俄译弄懂意思、会说就行。

三 内容说明

1. 本课出现的语音、声调对学生来说都是比较生疏的，不能要求学生在第一次接触时就能把一切都弄清楚，有些语音、语法、文化知识以后会陆续提到，重要的是要引起学生学习汉语语音的兴趣。另一方面，语音、声调的练习是本册前六课的重点，要保证足够的教学时间，用领读、齐读、轮读等方式，让学习者在课堂上多开口、多练习，并进行较严格的纠音。

2. 本书的整个场景是在中国北京，书中的人物不必多花时间介绍。

3. 课堂用语中出现了轻声：Nǐmen hǎo。这里先不必讲解（下一课讲轻声），但在领读时要读出轻声来。

四 本课语音知识

1 声母和韵母

现代汉语普通话的音节一般是由声母和韵母两部分组成的。声母是音节开头的辅音，其余部分是韵母。如“píng”，p 是声母，ing 是韵母。一个音节可以没有声母，如“yě”，但不能没有韵母。普通话共有21个声母，38个韵母。

(1) 声母

b [p] 双唇不送气清塞音，不送气，是清音。

p [p'] 双唇送气清塞音，送气，也是清音。

m [m] 双唇浊鼻音。

(b、p、m 发音部位相同，都是双唇音。发 b 时，紧闭双唇，让口腔气流爆发而出，声带不振动。p 与 b 的发音方法相同，所不同的是，p 要用力吐出气流。送气与不送气有区别意义的作用。发 m 时，紧闭双唇，让气流从鼻腔通过，声带同时振动。)

n [n] 舌尖中浊鼻音。

(发音时，舌尖抵住上齿龈，让气流从鼻腔通过，声带同时振动。)

l [l] 舌尖浊边音。

(发音时，舌尖位置比发 n 稍后，气流从舌头的两边通过。)

h [x] 舌根清擦音。

(发音时，舌根接近软腭，气流从狭缝中摩擦而出，声带不振动。)

(2) 韵母

单韵母：

a [A] 舌位低，开口度大，不圆唇的前元音。

(发音时，把嘴张到最大，气流自然呼出，声带振动。)

o [o] 舌位半高，圆唇后元音。

(发音时，嘴唇成圆形，气流自然呼出，声带振动。)

e [ɤ] 舌位半高，偏中央，开口度中等，不圆唇后元音。

(发音时，先发 [o] 音，然后嘴唇后缩，不再圆唇，同时声带振动，就是 e 音。)

i [i] 舌位高，开口度最小，不圆唇前元音。

(发音时，嘴唇微开，舌前部抬到最高，气流从舌尖通过，声带振动。)

u [u] 舌位高，圆唇后元音。

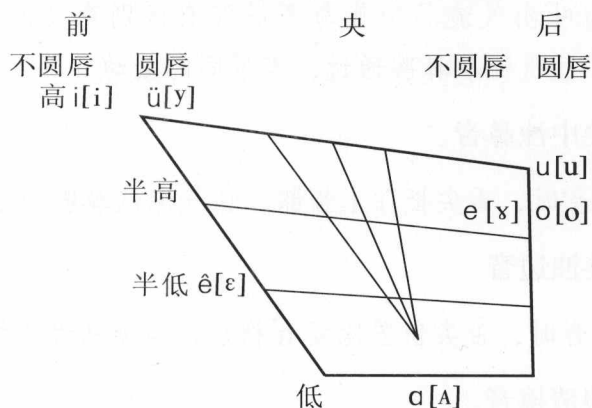
(发音时，圆唇，舌前部抬到最高并后缩，气流自然呼出，声带振动。)



ü [y] 舌位高，圆唇前元音。

(ü 是跟 i 相对应的圆唇元音。发音时，先发出 [i] 音，然后逐渐把嘴唇撮圆，舌位不要移动，让气流自然通过，就发出 [y] 音。)

普通话舌面单元音韵母舌位唇形图



复韵母:

ao [au] 前响复韵母。

(发音时，舌位自然地由 a 向 o 方向移动，前面的 a 要发得长而响亮，后面的 o 要念得轻而模糊。)

注意：学习者容易将复韵母看做两个单元音，如将 ao 看做 a 和 o 两个单韵母。出现这样的问题时，应提醒学习者复韵母的发音特点，要将动程读出来。

ie [iɛ] 后响复韵母。

(ie 中的 'e' 是单韵母 ê，读作 [ɛ]，不要读成 [ɤ]。发音时，i 要念得很短，紧接着发 ê，ê 比 i 要念得长而且响亮。)

uo [uo] 后响复韵母。

(发音时，先发 [u] 音，然后开口度变大，使 [u] 音过渡到 o，u 要发得短而轻，o 要发得长而响。)

注意：学习者容易将 uo 发成 o (单元音)。出现这样的问题时，应提醒学习者复韵母的发音特点，要将动程读出来。

en [ən] 舌尖鼻韵母。

(发音时，先发元音 [ə]，然后用舌尖堵住气流，让气流从鼻腔通过。)

in [in] 舌尖鼻韵母。

(发音时,先发 i, 舌尖抵住上齿龈, 让气流从鼻腔通过。)

ing [iŋ] 舌根鼻韵母。

(ing 的发音方法同 in, 只是发音时舌根抵住软腭, 让气流从鼻腔通过。)

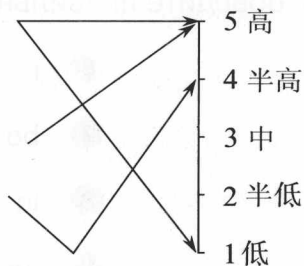
2 声调

汉语是声调语言。声调有区别意义的作用。普通话有四个基本声调。如:

bā bá bǎ bà

声调符号: 第一声标 “-”, 第二声标 “/”, 第三声标 “v”, 第四声标 “\”。

五度标记法:



当一个音节只有一个元音时, 声调符号就标在元音字母上, 如 lù, hěn。调号标在元音 i 上时, 应将 i 上的点儿去掉, 如 nǐ, nín, píng。当一个音节是复韵母时, 调号一般应标在开口度最大的元音上, 如 hǎo。

元音开口度由大到小依次为: a o e i u ü

3 三声变调

两个第三声连在一起、中间没有停顿时, 前一个读第二声, 拼写时调号仍标 “v”。如:

nǐ hǎo → ní hǎo

hěn hǎo → hén hǎo

注意: 三个及三个以上三声连在一起时, 前面都读二声, 只留最后一个读三声, 但这并非唯一的读法。如果前面某个三声后稍有停顿, 则该三声仍保留原来的声调, 如: Wǒ hěn hǎo, 可以读成 Wó hén hǎo, 也可以读成 Wǒ hén hǎo。



4 拼写规则

i 自成音节时，在 i 前面加 y，如 yī。i 开头的复韵母自成音节时，如 ie，应将 i 改成 y，写为 yě。

u 自成音节时，在 u 前面加 w，如 wǔ。u 开头的复韵母自成音节时，如 uo，应将 u 改成 w，写为 wǒ。

ü 自成音节时，在 ü 前面加 y，去掉 ü 上的两点，写为 yǔ。

五 综合练习题中部分语音练习的参考答案及听力练习的录音文本



1 听录音，圈出正确的语音。

Слушая звукозапись, обведите правильное произношение.

- | | |
|-----------------------|------------------------------|
| ① p <u>b</u> l h | ⑥ i ie in <u>ing</u> |
| ② m n h <u>l</u> | ⑦ bo po <u>huo</u> luo |
| ③ b n <u>p</u> m | ⑧ la le <u>li</u> lü |
| ④ a ao <u>o</u> uo | ⑨ pa <u>pu</u> pao po |
| ⑤ e <u>en</u> ie in | ⑩ <u>nie</u> ni nin ning |

2 听录音，圈出正确的声调。

Слушая звукозапись, обведите правильные тоны.

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| ① ā <u>á</u> ǎ à | ⑥ bāo <u>báo</u> bǎo bào |
| ② ī í <u>ǐ</u> ì | ⑦ <u>pīn</u> pín pǐn pìn |
| ③ <u>ēn</u> én ěn èn | ⑧ nī ní <u>nǐ</u> nì |
| ④ uō uó <u>uǒ</u> uò | ⑨ mō mó mǒ <u>mò</u> |
| ⑤ hū hú hǔ <u>hù</u> | ⑩ lū <u>lú</u> lǔ lù |

3 听录音，为下列音节标出正确的声调。

Слушая звукозапись, обозначьте правильные тоны в следующих слогах.

- | | |
|-------------|-------------|
| ① ma (mǎ) | ② li (lì) |
|-------------|-------------|